

INFORMACIJA

o dugoročnom zaduživanju, u cilju obezbjeđivanja dijela nedostajućih sredstava za finansiranje budžeta za 2019. godinu

Stavom 1 člana 14 Zakona o budžetu Crne Gore za 2019. godinu („Sl.list Crne Gore“, br.87/18 i 45/19), predviđeno je da će Vlada Crne Gore u 2019. godini, obezbijediti nedostajuća sredstva u cilju otplate duga i obaveza iz prethodnog perioda, finansiranja kapitalnog budžeta i izgradnje prioritetne dionice autoputa, do visine izvršenja, finansiranja budžetske potrošnje i stvaranja rezerve.

Takođe, stavom 2 istog člana je predviđeno da će pomenuta sredstva biti obezbijeđena kroz aranžmane sa Kineskom Exim bankom; sa međunarodnim finansijskim institucijama; emisijom obveznica na inostranom tržištu; izdavanjem domaćih obveznica i/ili državnih zapisa ili kreditnim aranžmanima sa domaćim i inostranim finansijskim institucijama i iz depozita.

Dalje, članom 1 stav 3 Odluke o zaduživanju Crne Gore za 2019. godinu („Sl.list Crne Gore“, br.01/19 i 47/19), je za prethodno pomenute namjene planirano zaduženje u iznosu do 370,0 miliona eura, od čega:

- 190,0 miliona eura za finansiranje budžeta, otplatu duga i obaveza iz prethodnog perioda, i stvaranje rezerve, i
- 180,0 miliona eura za potrebe izgradnje autoputa “Bar- Boljare”.

Uzimajući u obzir prethodno navedeno, Ministarstvo finansija je u toku 2019. godine kroz emisiju obveznica na domaćem finansijskom tržištu obezbijedilo sredstva u ukupnom iznosu od 142.438.000,00 eura. Sredstva su obezbijeđena kroz emisiju obveznica na kraći i duži rok, i to 92.438.000,00 eura sa rokom dospeljeća od 5 godina, tj. 2024. godine, uz kamatnu stopu od 3,0% godišnje, i sredstva u iznosu od 50.000.000,00 eura sa rokom dospeljeća od 7 godina, tj. 2026. godine, uz kamatnu stopu od 3,5% godišnje. Otplata kamate na obveznice je godišnja, a otplata glavnice o roku dospeljeća.

Kako kroz dvije serije emisija obveznica na domaćem tržištu nijesu obezbijeđena ukupna nedostajuća sredstva za finansiranje budžeta, u iznosu od 190,0 miliona eura, Ministarstvo finansija je kroz komunikaciju i razgovore sa zainteresovanim, kako inostranim, tako i domaćim finansijskim institucijama obezbijedilo još 47,0 miliona eura nedostajućih sredstava, kroz dugoročni kreditni aranžman.

Najpovoljnije uslove za zaključenje pomenutog aranžmana ponudila je Podgorička banka AD Podgorica, member of OTP group.

Nakon dogovora o visini kreditnih sredstava usaglašeni su i konačni uslovi po kojima bi se zaključio pomenuti aranžman, i to:

- redovna kamatna stopa: šestomjesečni EURIBOR+3,0% godišnje. U slučaju da vrijednost 6M EURIBOR-a bude negativna, u smislu odredbi ovog Ugovora će se smatrati da je vrijednost 6M EURIBOR-a jednaka 0 (nuli). Kamata se obračunava na iskorišćeni iznos Kredita, uzimajući u obzir stvarni kalendarski broj dana u periodu korišćenja kredita, odnosno počevši od dana povlačenja tranše do konačne otplate tranše i plaća se polugodišnje;
- provizija puštanja kredita: 0,5% od iznosa kredita, jednokratno;

- zatezna kamatna stopa: redovna kamatna stopa uvećana za 1/3;
- grace period: 12 (dvanaest) mjeseci, za vrijeme grace perioda obračunava se interkalarna kamata i plaća polugodišnje (počev od dana prvog povlačenja Kredita);
- dinamika otplate kredita: kredit će se vraćati u jednakim polugodišnjim ratama, 60 (šezdeset) mjeseci u koji je uračunat i grejs period od 12 mjeseci;
- naknada za prijevremenu otplatu kredita: 1% od prijevremeno vraćenog iznosa kredita.
- sredstva obezbjeđenja i naplate dospjelih obaveza Kredita Banci od strane Korisnika kredita:
 - 20 (dvadeset) blanko solo mjenica Korisnika kredita, potpisanih od strane ovlašćenog lica i ovjerenih pečatom Korisnika kredita kao akceptanta, sa neopozivim i bezuslovnim mjeničnim ovlašćenjima za popunu i naplatu mjenica na dospjele iznose od strane Banke;
 - 20 (dvadeset) ovlašćenja za izdavanje naloga za naplatu potraživanja potpisanih i pečatiranih od strane Korisnika kredita u korist Banke.

Uzimajući u obzir prethodno navedeno, Ministarstvo finansija smatra da su uslovi za zaduženje kod Podgoričke banke AD Podgorica, member of OTP group prihvatljivi, te smo sa bankom usaglasili i Nacrt Ugovora o dugoročnom kreditu, i isti dostavljamo u prilogu informacije na odlučivanje.

Na osnovu članova 1168-1171 Zakona o obligacionim odnosima, („Sl. list CG“, br. 47/08; 04/11 i 22/2017), zaključuje se sljedeći

UGOVOR O DUGOROČNOM KREDITU

Br. DRAFT

(u daljem tekstu: „Ugovor“)

U Podgorici, dana2019. godine, između sljedećih ugovornih strana:

PODGORIČKE BANKE AD PODGORICA, MEMBER OF OTP GROUP sa sjedištem u Podgorici, adresa Bulevar revolucije br. 17, 81000 Podgorica, registarski broj u Centralnom registru Privrednih subjekata u Podgorici 4 - 0000880, matični broj 02136228, račun broj 907 - 55001 - 17 (u daljem tekstu: „Banka“)

i

VLADE CRNE GORE MINISTARSTVA FINANSIJA

sa sjedištem u Podgorici, adresa ul. Stanka Dragojevića br. 2, matični broj 02010658, račun broj 907-83001-19, lice ovlašteno za zastupanje Darko Radunović, Ministar, (u daljem tekstu: „Korisnik kredita“).

Banka i Korisnik kredita (u daljem tekstu: „Ugovorne strane“) su se sporazumjele o sljedećem:

PREDMET UGOVORA

Član 1

Predmet ovog Ugovora je dugoročni kredit, koga, na osnovu zahtjeva Korisnika kredita i Odluke Kreditnog odbora Banke, Banka odobrava (u daljem tekstu: „Kredit“).

KREDITNI USLOVI

Član 2

1. Banka odobrava Kredit Korisniku kredita pod sljedećim uslovima:

- Odobreni iznos Kredita: EUR 47.000.000,00 (slovima: eura četrdeset sedam miliona i 00/100);
- Redovna kamatna stopa: šestomjesečni EURIBOR + 3,00% godišnje. U slučaju da vrijednost 6M EURIBOR-a bude negativna, u smislu odredbi ovog Ugovora će se smatrati da je vrijednost 6M EURIBOR-a jednaka 0 (nuli). Kamata

Pursuant to Articles 1168-1171 of the Law on Contracts and Torts (“Official Gazette of Montenegro” 47/08; 04/11 and 22/2017), the following

LONG TERM LOAN AGREEMENT

No. DRAFT

(hereinafter: the “Agreement”)

Is concluded in Podgorica, on2019. between the following contract parties:

PODGORIČKA BANKA AD PODGORICA, MEMBER OF OTP GROUP, registered office in Podgorica, at Bulevar revolucije no. 17, 81000 Podgorica, registered number in the Central Registry of Commercial Entities Podgorica 4 - 0000880, identification number 02136228, account no. 907 - 55001 - 17 (hereinafter: the “Bank”)

and

GOVERNMENT OF MONTENEGRO MINISTRY OF FINANCE

With head office in Podgorica, address Stanka Dragojevića no. 2, identification number 02010658, account no. 907- 83001-19, represented by Darko Radunović, Minister (hereinafter: the “Loan Beneficiary”).

The Bank and Loan Beneficiary (hereinafter: the “Contract Parties”) have agreed as follows:

SUBJECT OF THE AGREEMENT

Article 1

The subject of this Agreement is a long term loan granted and approved by the Bank upon, application of the Loan Beneficiary and the Decision of the Crediting Board of the Bank(hereinafter: the “Loan”).

LOAN CONDITIONS

Article 2

1. The Bank approves the Loan to the Loan Beneficiary by following conditions:

- Approved Loan amount: EUR 47,000,000.00 (letters: euro forty seven million and 00/100);
- Regular Interest rate: six-month EURIBOR + 3,00% per annum. In case of negative value of 6M EURIBOR, it shall be considered as 0 (zero) in sense of provisions of this Agreement. The interest rate is calculated for withdrawn amount

se obračunava na iskorišćeni iznos Kredita, uzimajući u obzir stvarni kalendarski broj dana u periodu korišćenja kredita, odnosno počevši od dana povlačenja tranše do konačne otplate tranše i plaća se polugodišnje..... i..... svake godine za vrijeme otplate Kredita;

- c) Provizija puštanja Kredita u tečaj: **0,50%** od iznosa kredita, jednokratno;
- d) Efektivna kamatna stopa iznosi: ____ p.a;
- e) Zatezna kamatna stopa iznosi: **redovna kamatna stopa uvećana za 1/3**; Zatezna kamata će se obračunavati na svaki dospjeli a neplaćeni iznos po ovom Ugovoru, za period od prvog dana dužnicke docnje do konačne isplate (u skladu sa članom 409. stav 3. Zakona o obligacionim odnosima).
- f) Dinamika otplate Kredita: **kredit će se vraćati u jednakim polugodišnjim ratama** na i svake godine za vrijeme otplate Kredita;
- g) prva rata dospijeva za plaćanje:**2021.** godine;
- h) posljednja rata dospijeva za plaćanje:**2024.** godine;
- i) grace period: **12 (dvanaest) mjeseci** i isti će**2020.** godine, za vrijeme grace perioda obračunava se interkalarna kamata i plaća polugodišnje (počev od dana prvog povlačenja Kredita);
- j) dinamika plasiranja Kredita: **kredit će se plasirati u jednom povlačenju u kompletnom iznosu na osnovu pismenog zahtjeva Korisnika kredita, dostavljenog Banci dva radna dana prije dana povlačenja;**
- k) ročnost Kredita: **60 (šezdeset) mjeseci** od dana zaključenja ugovora, u koji rok je uračunat i grace period od **12 (dvanaest) mjeseci** iz tačke i) ovog člana;
- l) namjena Kredita: **za potrebe finansiranja budžeta, otplate duga i obaveza iz prethodnog perioda i stvaranja rezerve;**
- m) sredstva obezbjeđenja i naplate dospjelih obaveza Kredita Banci od strane Korisnika kredita:

- **20 (dvadeset) blanko solo mjenica Korisnika kredita, potpisanih od strane ovlašćenog lica i ovjerenih pečatom Korisnika kredita kao akceptanta, sa neopozivim i bezuslovnim mjeničnim ovlašćenjima za popunu i naplatu mjenica na dospjele iznose od strane Banke;**

- **20 (dvadeset) ovlašćenja za izdavanje naloga za naplatu potraživanja potpisanih i pečatiranih od strane Korisnika kredita u korist Banke.**

2. Korisnik kredita će plaćanje dospjelih obaveza po kreditu vršiti prenosom sredstava na račun Banke broj **907-55001-17**.

3. Korisnik kredita je saglasan da Banka u slučaju docnje Korisnika kredita, sva svoja potraživanja po ovom Ugovoru realizuje na teret Glavnog računa državnog Trezora, uz prethodno obavještenje Korisnika kredita, sve do konačnog namirenja duga.

of the Loan, considering the actual number of calendar days within the period of utilizing the Loan i.e. from the day of withdrawal of tranche until the final repayment of tranche and repaid semi-annually on and each year during the term of the Loan;

- c) Arrangement fee: **0.50% from the total amount of the Loan, at once;**
- d) Effective interest rate: ____ annually;
- e) Default interest rate: **regular interest rate increased for 1/3**; Default interest rate shall be calculated on every due and unpaid amount under this Agreement for the period from first day of default until the final payment (in accordance with the Article 409, paragraph 3 of the Law on Contracts and Torts).
- f) Dynamic of repayment: **Loan will be repaid in equal half-yearly instalments on and 01.10. each year during the term of the Loan;**
- g) first rate matures for payment on:**2021;**
- h) last rate matures for payment on:**2024;**
- i) grace period: **12 (twelve) months** and expires on **.2020**, during grace period intercalary interest will be calculated and repaid semi-annually (starting from the date of first withdrawal);
- j) dynamic of withdrawing the Loan: **Loan will be placed in a single drawing in the total amount upon Loan Beneficiary's written request submitted to the Bank two working days prior to the withdrawal date;**

k) maturity of the Loan: **60 (sixty) months** from the day of signing of this Agreement, in which time period the Loan grace period of **12 (twelve) months**, from point i) of this Article is included;

l) purpose of the Loan: **For the purpose of the budget financing, debt repayment from the previous period and establishing reserve;**

m) collateral and items for collection of due and unpaid duties from the Loan Beneficiary:

- **20 (twenty) blank solo Bills of Exchange signed by authorized person and stamped with a stamp of Loan Beneficiary as acceptor with irrevocable and unconditional authorization to the Bank to fill them out and submit for enforced collection;**
- **20 (twenty) authorisations for debt collection orders to the Bank signed and stamped by the Loan Beneficiary.**

2. The Loan Beneficiary will pay outstanding amount of the Loan by transferring funds to the account of the Bank no. **907-55001-17**.

3. The Loan Beneficiary agrees that if the Loan Beneficiary is late with payment, the Bank may realize all its receivables under or in relation to this Agreement on the burden of the main account of State Treasury, with prior notification to the Loan Beneficiary until final settlement of the debt.

USLOVI ZA KORIŠĆENJE KREDITA

Član 3

Banka će staviti Kredit na raspolaganje tek nakon što Korisnik kredita u potpunosti ispuní, svaki pojedinačno i sve zajedno, sljedeće uslove i dostavi Banci dokaze o ispunjenju tih uslova (u formi i sadržini prihvatljivoj za Banku) zajedno sa potpisanim zahtjevom za povlačenjem sredstava:

- a) Obezbjedi i dostavi Banci sredstva obezbjeđenja iz člana 2 stav 1 tačka m) ovog Ugovora;
- b) Plati Banci proviziju za puštanje Kredita iz člana 2 stav 1 tačka c) ovog Ugovora, kao i sve druge naknade i troškove predviđene ovim Ugovorom;
- c) dostavi Banci pravno mišljenje Zaštitnika imovinsko-pravnih interesa Crne Gore kojim se potvrđuje, između ostalog, da je ustavna i zakonska procedura zaduživanja ispoštovana;
- d) dostavi Banci sva potrebna odobrenja, saglasnosti, ovlašćenja i druge dokumente u vezi sa zaključenjem i izvršenjem ovog Ugovora koja Banka razumno smatra potrebnim, uključujući bez ograničenja, odgovarajući akt Vlade kojim se odobrava zaključenje i izvršenje ovog Ugovora i priloženih dokumenata i ovlašćuje Ministar finansija da potpiše Ugovor, mjenice i mjenična ovlašćenja, kao i naloge za naplatu potraživanja iz člana 2 stav 1 tačka m) ovog Ugovora i sve druge dokumente u vezi sa Ugovorom;

Korisnik kredita se obavezuje da će sve uslove iz ovog člana, u potpunosti, ispuniti u roku od 7 (sedam) dana od dana zaključenja ovog Ugovora.

Banka ima pravo da Korisniku kredita ne pusti Kredit u tečaj i u sljedećim slučajevima:

- ukoliko bilo koja od izjava i garancija iz ovog Ugovora nije tačna ili prestane da važi.

Korisnik kredita će odobrena sredstva povući na bazi pisanog zahtjeva, potpisanog i pečatiranog od strane ovlašćenog lica Korisnika kredita, koji je obavezan dostaviti Banci najmanje 2 (dva) radna dana prije dana povlačenja.

CONDITIONS FOR DISBURSING THE LOAN

Article 3

The Bank shall disburse the Loan to the Loan Beneficiary only after the Loan Beneficiary fully fulfils each and every of the following conditions and delivers to the Bank evidences on fulfilment of such conditions (in form and substance acceptable to the Bank) along with the signed request for withdrawal of funds:

- a) Provide and deliver to the Bank collaterals listed in the Article 2 Paragraph 1 Point m) of this Agreement;
- b) Pay to the Bank Arrangement fee from Article 2 Paragraph 1 Point c) of this Agreement;
- c) deliver to the Bank a legal opinion of the Protector of Property Interests of Montenegro confirming, among others, that the constitutional and statutory procedure for public indebtedness has been properly conducted;
- d) deliver to the Bank all required approvals, consents, authorisations and other documents related to conclusion, delivery and enforcement of this Agreement which the Bank reasonably considers to be required, including without limitations, appropriate act of the Government approving the conclusion, delivery and enforcement of this Agreement and accompanying documents and authorising the Minister of Finance to sign the Agreement, bills of exchange, bills of exchange authorisations, as well as the authorisations for debt collection orders from the Article 2 paragraph 1 point m) of this Agreement and all other documents in relation thereto; The Loan Beneficiary is obliged to meet all conditions stipulated in this Article within 7 (seven) days from the date of this Agreement.

The Bank is entitled not to disburse the Loan in following cases:

-if any of the representations or warranties from this Agreement is inaccurate or has ceased to be valid.

The Loan Beneficiary shall withdraw the approved funds on the basis of the written request for withdrawal of the Loan signed by the authorised representative of the Loan Beneficiary and stamped which is submitted to the Bank at least 2 (two) business day prior to withdrawal date.

OBAVEZE BANKE

Član 4

Banka se obavezuje da će, nakon ispunjenja svih uslova definisanih odredbama ovog Ugovora (naročito uslova iz člana 3 ovog Ugovora), prema Korisniku kredita ispuniti sljedeće obaveze:

- (a) da će izvršiti isplatu odobrenog iznosa Kredita na način što će opredijeljena sredstva prenijeti na račun Korisnika kredita, na način i pod uslovima opisanim u čl. 2 ovog Ugovora, na osnovu pisanog zahtjeva Korisnika kredita;
- (b) da će odobrenom Kreditu dodijeliti jedinstveni evidencioni broj s pozivom na koji će se vršiti sva knjiženja na strani Banke i sve uplate od strane Korisnika kredita.

OBAVEZE KORISNIKA KREDITA

Član 5

Korisnik kredita se obavezuje da kredit sa kamatom i eventualnim troškovima vrati u rokovima iz čl. 2 ovog Ugovora, kao i da koristi Kredit isključivo za namjenu opisanu u čl. 2 ovog Ugovora pa je u obavezi da Banci omogući kontrolu korišćenja Kredita dostavljanjem godišnjeg finansijskog izvještaja, odnosno završnog računa budžeta države.

Korisnik kredita se obavezuje da u roku od 3 (tri) radna dana od dana stupanja na snagu ovog Ugovora dostavi Banci email adresu na koju će Banka dostavljati Korisniku kredita obračune kamate. Dostavljanje email adrese će se vršiti pisanim, odnosno elektronskim putem od strane Korisnika kredita.

Član 6

Korisnik kredita preuzima obavezu da:

- djeluje u svemu zakonito i da za legalnost svojih postupaka odgovora samostalno;
- u vršenju svojih poslova i nadležnosti poštuje i primjenjuje naročito sve propise i pravila iz oblasti zaštite životne sredine, u skladu sa važećim propisima o životnoj sredini, kao i da primjenjuje standarde iz oblasti zaštite na radu, zaštite djece i zabrane prinudnog rada kao i zaštiti kulturne baštine;
- za svaku godinu tokom trajanja Ugovora obezbijedi da sva plaćanja prema Banci po ovom Ugovoru, uključujući bez ograničenja glavnice, sa pripadajućom kamatom, provizijama, naknadama i ostalim troškovima u vezi sa Ugovorom, budu budžetirana u

OBLIGATIONS OF THE BANK

Article 4

The Bank is obliged to the Loan Beneficiary to fulfil the following obligations, provided that all conditions defined by this Agreement (in particular the conditions from the Article 3 of this Agreement):

- (a) to disburse approved amount of the Loan to the Loan Beneficiary's account, under the terms and conditions described in the Article 2 of this Agreement, based on the written requests of the Loan Beneficiary;
- (b) to endue to the Loan unique record number on which should be administered all the postings and payments by the Bank and all repayments by the Loan Beneficiary's.

OBLIGATIONS OF THE LOAN BENEFICIARY

Article 5

The Loan Beneficiary shall be obliged to repay the Loan with interest and possible costs within the deadlines from Article 2 of this Agreement as well as to use the Loan strictly for the purpose specified in Article 2 of this Agreement; it shall also be obliged to enable the Bank to control the use of the Loan by submitting the annual financial statement or the final account of the state budget

The Loan Beneficiary is obliged to provide the Bank with an email address in the term of 3 (three) business days from the day of entry into force of this Agreement which email address will be used for providing the Loan Beneficiary with an interest calculations by the Bank. Providing of an email address will be made in written electronically form by the Loan Beneficiary.

Article 6

The Loan Beneficiary shall take the obligation to:

- act legally in all its activities and to be solely responsible for the legality of its activities;
- follow and implement all regulations and rules particularly from the environment protection field in its business activities, in accordance with applicable regulations on environment, as well as to apply standards related to the protection at work, protection of children, ban on forced labour and protection of cultural heritage;
- provide that for each year of the validity of this Agreement all payments toward the Bank in accordance with this Agreement, including without limitations the principal debt with associated interest, provisions, fees and other expenses related to the Agreement, be budgeted in accordance with

skladu sa propisima;

- odmah i bez odlaganja obavijesti Banku, pisanim putem, o bilo kojoj okolnosti koja bi mogla da onemogući ili značajno oteža ispunjenje obaveza Korisnika kredita po osnovu ovog Ugovora ili ukoliko nastupi kršenje obaveza prema Banci;

- po zahtjevu Banke, bez odlaganja dostavi Banci svaku finansijsku, statističku ili opštu informaciju u vezi sa Korisnikom kredita koju Banka može razumno zahtijevati;

- garantuje Banci najmanje ravnopravno rangiranje njenih potraživanja iz ovog Ugovora sa ostalim svojim obavezama prema drugim povjericima, osim obaveza koje imaju prioritet po zakonu;

i

- obezbijedi da su svi dokumenti, mišljenja, informacije i dokazi dostavljeni Banci tačni, autentični i ispravni, i da iz njih nijesu i neće biti izostavljene činjenice i podaci čije bi izostavljanje u njima sadržane iskaze učinilo materijalno pogrešnim.

POVREDE UGOVORA

Član 7

U slučaju da nastupi bilo koja od sljedećih okolnosti:

- Korisnik kredita ne koristi Kredit isključivo za namjenu opisanu u čl. 2 ovog Ugovora;
- Korisnik kredita, na zahtjev Banke, ne omogućiti Banci kontrolu korišćenja Kredita kako je opisano u čl. 5 ovog Ugovora,
- Korisnik kredita ne izvrši povraćaj Kredita ili dijela Kredita ili bilo koje drugo plaćanje po ovom Ugovoru u roku, na način i pod uslovima definisanim odredbama ovog Ugovora;
- izjava ili garancija Korisnika kredita data po ovom Ugovoru ne bude tačna, istinita, ili prestane da važi;
- Banka utvrdi da su bilo koja od dokumenata ili činjenice ili okolnosti na osnovu kojih je Banka odobrila Kredit, pogrešne, lažne, falsifikovane, i slično ili je Banka u pogledu njihove istinitosti na bilo koji način bila dovedena u zabludu;
- Korisnik kredita dođe u docnju, kršenje ili neizvršenje bilo koje druge obaveze iz ovog Ugovora, ili
- druga situacija predviđena zakonom;

Korisnik kredita je saglasan da Banka ima pravo, uz slanje pisanog obavještenja Korisniku kredita na adresu koju je prijavio Banci (ili drugu adresu u skladu sa propisima):

- da proglasi Kredit u cjelosti ili djelimično dospjelim, i zatraži naplatu glavnice, zajedno sa

the regulations;

-immediately and without delay inform the Bank in writing about any circumstance that could prevent or significantly hinder fulfilment of obligations by the Loan Beneficiary under this Agreement or if the Loan Beneficiary is in default towards the Bank,

- deliver to the Bank on the Bank's request any financial, statistical or general information related to Loan Beneficiary which the Bank can reasonably require;

- guarantee to the Bank at least equal ranking of the Bank's claims from this Agreement with an obligations of the Loan Beneficiary toward other creditors, with an exception of the obligations that have priority in accordance with the law; and

- to provide that all documents, opinions, information, and evidences delivered to the Bank are accurate, authentic and correct and that facts and data will not be left out from such documents which consequently would made their content materially incorrect.

BREACH OF THE AGREEMENT

Article 7

In the event that any of the following circumstances occur:

- the Loan Beneficiary does not use the Loan exclusively for the purpose defined in Article 2 of this Agreement;
- the Loan Beneficiary on the Bank's request does not enable to the Bank the control of using the Loan as defined in Article 5 of this Agreement;
- the Loan Beneficiary does not repay the Loan and part of the Loan or any other payment in accordance with this Agreement in term, in the manner and under the conditions defined according to this Agreement;
- the statement or guarantee of the Loan Beneficiary issued in accordance with this Agreement is not accurate, correct or cease to exist;
- the Bank determines that any of the documents or facts or circumstances based on which the Bank approved the Loan are wrong, false, falsified, etc. or the Bank in terms of their accuracy in any way been mislead;
- the Loan Beneficiary is late with repayment of the Loan, breach or default of any other obligations from this Agreement;; or
- other situation provided by the law;

the Loan Beneficiary agrees that the Bank is entitled, upon written notice to the Loan Beneficiary to the address reported to the Bank (or other

- pripadajućom kamatom, provizijama, naknadama i ostalim troškovima u vezi sa Ugovorom;
2. da obustavi dalja povlačenja sredstava po Kreditu odnosno raskine Ugovor;
 3. obračuna i naplati zateznu kamatu u skladu sa Ugovorom i zakonom; i/ili
 4. izvrši bilo koje od sredstava obezbjeđenja ustanovljena u vezi sa ovim Ugovorom u cilju naplate dospjelih a neplaćenih potraživanja.

U slučajevima iz tačaka a), b), d) i g) prethodnog stava, prava Banke nastupaju ukoliko takva okolnost ne bude otklonjena u roku od 5 dana od dana kada Korisnik kredita sazna za navedenu okolnost ili od kada dobije pisano upozorenje Banke o istoj.

PRIJEVREMENO VRAĆANJE KREDITA

Član 8

Korisnik kredita ima pravo da izvrši prijevremeno vraćanje iskorišćenog Kredita, ukoliko Korisnik kredita pisanim putem, o tome obavijesti Banku, najranije 7 (sedam) dana prije prijevremenog vraćanja Kredita.

Obavještenje Korisnika kredita iz stava 1 ovog člana je neopozivo od trenutka prijema obavještenja od strane Banke.

Na ime naknade za prijevremeno vraćanje kredita, Korisnik kredita je obavezan da plati Banci iznos od 1.00% od iznosa prijevremeno vraćenog Kredita u roku od 5 (pet) dana od datuma dostave Banci obavijesti o prijevremenoj otplati.

U slučaju da Korisnik kredita ne ispuní obaveze iz prethodnog stava, Banka ima pravo da aktivira instrumente obezbjeđenja Kredita iz člana 2 stav 1 tačka m) ovog Ugovora.

OBEZBJEĐENJE

Član 9

U svrhu obezbjeđenja i naplate svih svojih dospjelih a neplaćenih potraživanja po ovom Ugovoru o kreditu, uključujući bez ograničenja sve troškove, naknade, provizije, eventualne ugovorne kazne i isplate po ovom Ugovoru, Banka je zaključenjem ovog Ugovora ovlaštena da ista, nakon pismenog obavještenja Korisniku kredita, naplati od Korisnika kredita na teret Glavnog računa državnog trezora kao i da pristupi realizaciji sredstava obezbjeđenja navedenih u članu 2 stav 1 tačka m) ovog Ugovora u mjeri u kojoj je to dozvoljeno zakonima.

address in accordance with the regulations):

1. to declare the Loan in full or partially due, and to demand payment of the principal, together with the associated interest, commissions, fees and other costs related to the Agreement;
2. suspend further withdrawal of the funds under the Loan or terminate the Agreement;
3. calculate and collect default interest in accordance with the Agreement and the law; and or
4. execute any of the collateral established in connection with this Agreement for the purpose of collecting overdue but unpaid claims.

In the cases referred to in points a), b), d) (g) of the previous paragraph, the rights of the Bank shall be exercised unless such circumstance is remedied within 5 days from the day on which the Loan Beneficiary becomes aware of the said circumstances or when Loan Beneficiary receives a written warning from the Bank about such circumstances.

PREMATURE REPAYMENT

Article 8

The Loan Beneficiary has right to perform the premature repayment of the used Loan if the Loan Beneficiary notifies the Bank in written accordingly at least 7 (seven) days prior to premature repayment of the Loan.

The notification of the Loan Beneficiary from the paragraph 1 of this Article is irrevocable from the moment of acceptance of such notification by the Bank.

For the premature Loan repayment, the Loan Beneficiary is obliged to pay to the Bank the amount of 1.00% of the premature repaid Loan, within 5 (five) days from the date of receiving the written notification by the Bank.

In case that the Loan Beneficiary does not fulfil the obligations from the previous paragraph, the Bank has right to activate the security instruments of the Loan from Article 2 Paragraph 1 Point m), of this Agreement.

COLLATERAL

Article 9

In order to secure and collect all mature outstanding receivables including without limitations all costs, fees, commissions, possible penalties, payments made under the Loan and any other debts of the Loan Beneficiary owed to the Bank arising out of and/or in connection with the Loan and this Agreement, the Bank shall be entitled to collect all of its due and uncollected receivables, after written

Realizaciji obezbjeđenja Banka može pristupiti u svemu pod uslovima i na način kako je to predviđeno ovim Ugovorom i navedenim instrumentima.

U slučaju da bilo koje od potraživanja koja nastanu ili mogu nastati na osnovu odredaba ovog Ugovora ne bude naplaćeno realizacijom navedenih obezbjeđenja, Banka zadržava pravo da sva svoja nenaplaćena potraživanja naplati korišćenjem bilo kog drugog pravno mogućeg sredstva.

Korisnik kredita je u obavezi da preuzme mjenice i mjenična ovlašćenja, kao i ovlašćenja za izdavanje naloga za naplatu potraživanja, dostavljena kao sredstva obezbjeđenja po ovom Ugovoru u roku od 3 (tri) mjeseca od dana izmirenja svih svojih obaveza po ovom Ugovoru.

Ukoliko u roku iz prethodnog stava ovog člana, navedena sredstva obezbjeđenja ne budu preuzeta od strane Korisnika kredita, Korisnik kredita je izričito saglasan da Banka može ista poništiti na način propisan opštim aktima Banke.

RAZNO

Član 10

Kamata se obračunava i dospijeva za plaćanje u rokovima i na način opisan u Članu 2 ovog Ugovora.

Ukoliko dan dospijeca kamate pada na dan kada Banka ne radi, obaveza plaćanja kamate dospijeva prvog sljedećeg radnog dana.

Obračun kamate se vrši na stanje duga po Kreditu, uz primjenu komfornog metode, a na bazi stvarnog broja dana u toku kamatnog perioda u odnosu na godinu od 365/360 dana.

Korisnik kredita je obavezan da sve svoje novčane obaveze u vezi sa ovim Ugovorom plati Banci u neto iznosu. U slučaju da Banka plati porez, taksu ili bilo koju drugu pripadajuću javnu dažbinu, po osnovu bilo koje isplate ili naplate u vezi sa ovim Ugovorom, Korisnik kredita je dužan da bez odlaganja nadoknadi Banci po njenom zahtjevu tako plaćeni iznos.

Saglasno Zakonu o porezu na dodatu vrijednost administrativni troškovi i kamata oslobođeni su obaveze plaćanja poreza za vrijeme važenja tog Zakona. Sve izmjene pomenutog Zakona, ukoliko ih bude, primjenjivaće se na ovaj Ugovor, a eventualno nastale buduće obaveze po tom osnovu snosiće Korisnik kredita.

U mjeri dozvoljenoj zakonom, Korisnik kredita se odriče prava da vrši prebijanje svojih dugovanja ili potraživanja prema Banci po ovom Ugovoru sa potraživanjima ili dugovanjima koja može imati prema Banci po drugom osnovu.

notification, by debiting General government account or by using any of the instruments of collection and collateral named in the Article 2 Paragraph 1 Point m), of this Agreement to the extent permitted by the law.

The Bank may approach the realization of the security in all circumstances and in the manner provided for in this Agreement and the aforementioned instruments.

In case of failure of collection of any debts arising or which may arise based on this Agreement through the exercising of the said security Instruments, the Bank shall be entitled to collect all of its due and Uncollected Receivables by using any other legal remedy.

The Loan Beneficiary is obliged to take the Bills of Exchange with authorisations and authorisations for debt collection orders provided as a securities in accordance with this Agreement in term of 3 (three) months from the day of repayment of the Loan according to this Agreement.

In case the Loan Beneficiary does not take such collaterals in term provided in previous Paragraph, the Loan Beneficiary is explicitly agreed that the Bank can annul them in accordance with Bank's general regulations.

MISCELLANEOUS

Article 10

The interest rate will be calculated and due within the time limits and in the manner described in the Article 2 of this Agreement.

If the due date falls on the day when the Bank is not working, the interest should be paid on the next working day.

The interest on the outstanding Loan debt is calculated using the comfort rate method, on the basis: interest period equals to exact number of days and year = 365/360 days.

The Loan Beneficiary is obliged to pay net amount of all pecuniary obligations related to this Agreement to the Bank. In case the Bank fails to pay the tax, fee or any other accompanying public cost, based on any payment or charge in relation to this Agreement, the Loan Beneficiary is obliged to reimburse such payment without delay to the Bank upon its request.

As per the Law on Value Added Taxes, administrative expenses and interest shall be tax-free during period of validity of that Law. All amendments of this Law, if any, will be applicable to this Agreement, and eventually future expenses on that base shall be paid by the Loan Beneficiary.

To the extent permitted by the law, the Loan Beneficiary waives the right to set-off its debts or

PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 11

Ovaj Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja. Korisnik kredita svoja prava i obaveze iz ovog Ugovora ne može prenijeti na treće lice bez izričite prethodne pismene saglasnosti Banke.

Korisnik kredita izjavljuje i garantuje:

-da ima potpuno ovlaštenje za potpisivanje i izvršenje ovog Ugovora i svih pratećih dokumenata, te da je obezbijedio sve odluke, odobrenja i saglasnosti nadležnih organa koja su mu potrebna za zaključenje i izvršenje ovog Ugovora i svih pratećih dokumenata, a koja je dužan dostaviti Banci najkasnije na dan zaključenja ovog Ugovora (odnosno u skladu sa članom 3. Ugovora, ukoliko se dokument pribavlja naknadno),

- da je zaključenje i izvršenje ovog Ugovora i svih pratećih dokumenata u skladu sa svim propisima Crne Gore, uključujući, ali ne ograničavajući se na propise o budžetu, fiskalnoj odgovornosti, zaduživanju, raspolaganju državnom imovinom, i javnim nabavkama,

-da zaključenjem i izvršenjem ovog Ugovora i pratećih dokumenata neće doći do prekoračenja ograničenja zaduživanja i aroprijacija propisanih propisima o budžetu,

- da zaključenje i izvršenje ovog Ugovora i pratećih dokumenata nije u suprotnosti sa Ustavom, zakonima i drugim propisima Crne Gore, kao ni presudama, arbitražnim ili dugim odlukama koje se primjenjuju na Crnu Goru, niti se time krše bilo koje obaveze koje je Korisnik kredita preuzeo prema trećim licima, državama ili međunarodnim organizacijama,

- da su sve obaveze Korisnika kredita po ovom Ugovoru i pratećim dokumentima zakonite, važeće, obavezujuće i izvršive,

- da se odriče imuniteta koji uživa ili može uživati u vezi sa zaključenjem ili izvršenjem ovog Ugovora, sredstvima obezbjeđenja po ovom Ugovoru ili bilo kog drugog pratećeg dokumenta, kao i da se odriče prava pozivanja na imunitet u bilo kom postupku pokrenutom na osnovu ili u vezi sa ovim Ugovorom, i

- da ovaj Ugovor kao ni prateći dokumenti nije potrebno da budu dostavljeni ili registrovani kod bilo kog nadležnog organa u Crnoj Gori, osim kako je navedeno u ovom Ugovoru, koje obaveze je Korisnik kredita uredno izvršio,

Sve izmjene i dopune ovog Ugovora biće važeće samo ukoliko su sačinjene u pisanoj formi, i po potrebi prethodno odobrene od strane nadležnih organa Banke i Korisnika kredita.

Ovaj Ugovor sačinjen je dvojezično na

claims towards the Bank in this Agreement with claims or debts it can have towards the Bank on the other ground.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS Article 11

This Agreement enters into force on the date of due signing by the Contract parties. The Loan Beneficiary shall not transfer this Agreement to any third parties without explicit written consent of the Bank.

The Loan Beneficiary represents and warrants:

-that he has full power of authority to sign and execute this Agreement and all accompanying documents and that he has provided all decisions, approvals and consents of the competent authorities that are needed for concluding and executing this Agreement and all accompanying documents, which he shall deliver to the Bank at the latest on the date of conclusion of this Agreement (i.e. in accordance with the Article 3 of the Agreement if the document is obtained subsequently),

- that conclusion and execution of this Agreement and all accompanying documents is in line with all regulations of Montenegro, including without limitations regulations on budget, fiscal responsibility, indebtedness, disposal with the state property and public procurement,

- that conclusion and execution of this Agreement and accompanying documents will not exceed limits of indebtedness and appropriations stipulated by the budget regulations,

- that conclusion and execution of this Agreement and accompanying documents is not contrary to the Constitution, laws and other regulations of Montenegro, as well as judgements, arbitral awards or other decisions which are applicable to Montenegro, nor it is violating any obligation undertaken by the Loan Beneficiary towards third parties, states or international organisations,

- that all obligations of the Loan Beneficiary under this Agreement and accompanying documents are legal, valid, binding and enforceable,

- that it waives immunity which it enjoys at present or may enjoy in relation to concluding or executing this Agreement, collaterals under this Agreement or any other accompanying document, and it will not be entitled to claim immunity in any proceeding initiated based on or in relation with this Agreement, and

- that this Agreement as well as accompanying documents are not required to be delivered or registered with any competent authority in Montenegro, unless as stated in this Agreement which obligations the Loan Beneficiary has duly fulfilled.

This amendments to this Agreement shall be

crnogorskom i engleskom jeziku, s tim da za potrebe tumačenja i primjene verzija na crnogorskom jeziku preovlađuje.

Član 12

U slučaju spora u vezi i povodom ovog Ugovora koji ne mogu riješiti dogovorom, ugovorne strane određuju da će nadležni sud biti Privredni sud Crne Gore.

Kao dokaz o visini duga i iznosa obračunate kamate i drugih iznosa po ovom Kreditu služiće poslovne knjige i ostala poslovna dokumentacija kojom Banka i Korisnik kredita raspolažu.

Propust ili zakašnjenje Banke u korišćenju bilo kog prava po ovom Ugovoru ili po bilo kom ugovoru ili drugom aktu kojim su regulisani instrumenti obezbjeđenja predviđeni ovim Ugovorom, neće se tumačiti kao odricanje Banke od tih prava.

Ako bilo koja odredba ovog Ugovora ili ugovora odnosno drugog akta kojim su regulisani instrumenti obezbeđenja predviđeni ovim Ugovorom postane nezakonita, nevažeća, ništava ili nesprovodiva, zakonitost, pravna validnost i sprovodljivost ostalih odredbi ovog Ugovora neće biti dovedena u pitanje. Ugovorne strane će, u slučaju takve nevažnosti ili ništavosti, preduzeti sve radnje koje je potrebno preduzeti kako bi se ostvarila svrha nevažeće ili ništave odredbe, uključujući i sačinjavanje svih izmjena ili dopuna ovog Ugovora u skladu sa propisima.

Banka ima pravo da se osloni na bilo koju instrukciju koju potpiše ovlašćeni predstavnik Korisnika kredita i koja je ovjerena službenim pečatom Korisnika kredita.

Radnim danom za svrhe ovog Ugovora smatra se svaki dan (osim subote, nedelje i državnih i vjerskih praznika) kada je Banka otvorena za rad sa klijentima u Podgorici, Crna Gora.

Član 13

Korisnik kredita je saglasan da Banka može da informiše Centralnu banku Crne Gore o stanju zaduženja Korisnika kredita po ovom Ugovoru, kao i da podatke iz ovog Ugovora može transferisati trećim licima u cilju zaštite svojih interesa ili koji zbog prirode posla koji obavljaju moraju imati pristup takvim podacima ili sa kojima Banka ima zaključen ugovor koji reguliše postupanje sa poverljivim podacima, kao i za potrebe OTP grupe i ostalih međunarodnih finansijskih institucija sa kojima Banka ima poslovne odnose.

considered valid only if made in writing and, if necessary, upon prior approval by the Bank's or Loan Beneficiary's authorized body.

This Agreement has been drafted in a bilingual Montenegrin and English version. For the purpose of interpretation and application of the Agreement, the Montenegrin version shall prevail.

Article 12

In the event of a dispute arising out of and/or in connection with this Agreement that cannot be solved amicably, the contractual parties shall refer the case to a Commercial Court of Montenegro with jurisdiction.

Business books and other business documents in possession of the Bank and Loan Beneficiary shall serve as prima facie evidence on the amount of debt and calculated interest and other amounts related to this Loan.

The Bank's failure or delay in use of any right under this Agreement or any agreement or other act regulating collaterals foreseen by this Agreement shall not be interpreted as the Bank's renouncement of those rights.

If any provision of this Agreement or agreement or other act regulating collaterals foreseen by this Agreement becomes illegal, null, void or no implementable, the lawfulness, legal validity and feasibility of other provisions of this Agreement shall not be call into question. Contractual parties shall, in case of invalidity or nullity, undertake all necessary actions to achieve the purpose of null and void provision, including drafting of all amendments and supplements to this Agreements in accordance with laws.

The Bank has the right to refer to any instruction signed by the Loan Beneficiary's authorized representative and endorsed by the Loan Beneficiary's official stamp.

Business day in the sense of this Agreement is every day (except Saturday, Sunday or state or religious holiday) when the Bank is open to work with clients in Podgorica.

Article 13

The Loan Beneficiary agrees that the Bank may inform the Central Bank of Montenegro on the balance of debt under this Agreement, so as the Bank may transfer data of this Agreement to third parties in purpose of protection their own interest or parties who need to access such data due to the nature of their work or with whom the Bank has concluded agreement regulating treatment of confidential data and on requirement of OTP group and other international financial institutions with whom the Bank has business cooperation.

Član 14

Ovaj Ugovor sačinjen je u 5 (pet) istovjetnih primjeraka, od kojih 3 (tri) za Banku i 2 (dva) za Korisnika kredita.

Article 14

This Agreement has been made in 5 (five) identical counterparts, out of which 3 (three) for Bank and 2 (two) for the Loan Beneficiary.

KORISNIK KREDITA /LOAN BENEFICIARY
MINISTARSTVO FINANSIJA,
VLADA CRNE GORE

BANKA/ BANK
PODGORIČKA BANKA AD PODGORICA
MEMBER OF OTP GROUP

Darko Radunović
Ministar / Minister

Milorad Katnić
Glavni izvršni direktor/Chief Executive Officer

Marina Banović
Izvršni direktor/ Executive Director